

...dans les journaux qu'il estime indiqués, au préavis d'un certain nombre de jours, les heures, dates et heures de l'audience publique y rapportant.

...the Board shall publish a notice of the times and places of the public hearing in the Canada Gazette and in such newspapers throughout Canada as the Board considers appropriate.

2. Audiences publiques

(4) Dans les cent vingt jours suivant la communication de projet de règlement, l'Office tient une audience publique sur le pied-à-terre de celui-ci et transmet à la Société ses recommandations écrites.

(4) Within one hundred and twenty days after a copy of a proposed regulation is sent to the Board, it shall hold a public hearing into the merits of the proposed regulation and give to the Corporation its written recommendations.

Public hearing and recommendations

10. Publication des recommandations

(2) Dans les meilleurs délais après la communication des recommandations à la Société, l'Office publie celles-ci dans la Gazette du Canada.

(2) As soon as possible after giving its written recommendations to the Corporation, the Board shall publish the recommendations in the Canada Gazette.

Publication of recommendations

12. Non-publication des règlements

(ii) Les projets de règlement déjà publiés en application du paragraphe (1) n'ont pas à être de nouveau même s'ils ont été modifiés à la suite de ces recommandations.

(i) A proposed regulation that has been published under subsection (1) is not required to be published again if it is amended as a result of any recommendation given to the Corporation by the Board.

Non-publication of regulations

19. Réception en conseil

(1) Les projets de règlement qui sont publiés en application de l'article 18 et qui n'ont pas été retirés par la Société sont, après réception par l'Office de la réponse écrite de la Société prévue au paragraphe 25(1), transmis par le ministre au greffier du Conseil privé pour agrément par le gouvernement en conseil, soit dans leur version originale, soit, le cas échéant, dans leur version modifiée par la Société.

(1) Where a proposed regulation has been published under section 18 and has not been withdrawn by the Corporation, the proposed regulation shall, following receipt by the Board of the Corporation's written response as provided for in subsection 25(1), be submitted by the Minister to the Clerk of the Privy Council for approval by the Government Council in its original form or, if it has been amended, in its amended form.

Submitted for approval

30. Avis de dépôt

(2) Le greffier du Conseil privé notifie sans délai à la Société la date de la réception des projets de règlement.

(2) On receiving a proposed regulation for the approval of the Government Council, the Clerk of the Privy Council shall in writing notify the Corporation of the date of its receipt.

Notice of receipt

32. Réception

(3) Les projets de règlement sont réputés être agréés par le gouvernement en conseil en l'absence de décision expresse de sa part dans les trente jours suivant leur réception.

(3) The Governor in Council shall be deemed to have approved a proposed regulation thirty days after the date of its receipt if before that time the Governor in Council has not approved or refused to approve it.

Deemed approval

35. Révocation

(4) Le présent article ainsi que l'article 18 ne s'appliquent pas aux projets de règlement publiés dans la Gazette du Canada conformément au paragraphe 30(1) de la Loi sur la Société canadienne des postes avant l'entrée en vigueur de ces articles.

(4) This section and section 18 do not apply in respect of any proposed regulation that was published in the Canada Gazette under subsection 30(1) of the Canada Post Corporation Act before the coming into force of this section and section 18.

Limitation